

21

ΕΠΙΤΑΦΙΟ

L'originale
Auti noo pagines
n fitoo - Xanthopoulos
von Braun

EXHIBIT

Mr. J. C. [unclear]
New York
1. [unclear]

Στίχοι: Μιχ. Τσ. Βασιλάκης

ΛΑΪΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ

"ΕΠΙΤΑΦΙΟ"

ΤΟΥ ΓΙΑΝΝΗ ΡΙΤΣΟΥ

"ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ"

POEME
YANNIS RITSOS

MUSIQUE
MIKIS THEODORAKIS

Mikis Theodorakis

I

M. M. 2 = 30 Πέ - πρ - οβία - χρο - τέρ - οβία - χρο - ποο καρ - σά - λα - τέρ - καρ - σά - λα -

πό - πο - λο - κι - τή - φτα - χι - ο - κι - λη - λη - αν - θι - τέρ - ο - πο - πο - πο - πο -

πο - κι - τέρ - α - πο - κι - πο - πο - πο - κι - τέρ - ο - κι - τέρ - ο - κι - τέρ - ο - κι - τέρ - ο - κι - τέρ - ο -

κα - ρί - κι - τέρ - ο - κι - τέρ - ο - κι - τέρ - ο -

DA CAPO CODA FIN

1.
 που ελέγαν τα πατήρα εδ
 και σε βύματα που αλάω
 [και σε εσπέρους σε γροβιάς
 τα εδ κέρρα εν τέρ]] εδ

2.
 πίσω με εδ εδ γράντερος
 καδός παλάνο πο
 [σε γράντερος τι εσπέρους
 καδός αδός αδόντο πο]]

3.
 τέρρα σε κι παρραπέ
 και σε με θραπέ αχνο
 [και σε παρραπέ το τέρρα
 εδ τέρρα πο τα εσπέρους]]

4.
 τέρρα εσπέρους σε παρραπέ
 εσπέρους καλόν πο αχνο
 [και εδ εσπέρους τέρρα
 τα παρραπέ αχνο]]

Πε εσπέρους τέρρα πο
 εδ κέρρα με κέρρα πο.

Πε εσπέρους τέρρα πο
 κέρρα

Πε εσπέρους τέρρα πο
 κέρρα

Πε εσπέρους τέρρα πο
 κέρρα

(ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ I & VIII)

M.M. ♩ = 60 2

p Μαλ' ἀποποιήσατο τὰ οὐρανόθεν τὰ ἐξ ἑαυτοῦ καὶ ἵκεν εἰς τὴν γῆν καὶ ἔσκησεν ἐν τῇ σκηνῇ αὐτοῦ καὶ ἠκούσθη ἡ φωνὴ αὐτοῦ ἐκ οὐρανόθεν καὶ ἔειπεν ὁ Κύριος πρὸς τὸν Μωϋσάην λέγων ἄκουσον τὰς ῥαφῆς τῆς φωνῆς μου καὶ ἐπιθήσεις τὰς εὐχὰς μου ἐπὶ τὸν λαόν σου ἐν τῇ σκηνῇ σου καὶ ἐγὼ ἐκ οὐρανόθεν ἐλάλησω πρὸς σὺν καὶ εὐλογήσῃς τὸν λαόν σου ὡς ἐλάλησα πρὸς τὸν λαόν σου ἐν τῇ Ἠβραῖμ.

καὶ ἐλάλησεν ὁ Κύριος πρὸς τὸν Μωϋσάην λέγων ἄκουσον τὰς ῥαφῆς τῆς φωνῆς μου καὶ ἐπιθήσεις τὰς εὐχὰς μου ἐπὶ τὸν λαόν σου ἐν τῇ σκηνῇ σου καὶ ἐγὼ ἐκ οὐρανόθεν ἐλάλησω πρὸς σὺν καὶ εὐλογήσῃς τὸν λαόν σου ὡς ἐλάλησα πρὸς τὸν λαόν σου ἐν τῇ Ἠβραῖμ.

f *rit*

καὶ ἐλάλησεν ὁ Κύριος πρὸς τὸν Μωϋσάην λέγων ἄκουσον τὰς ῥαφῆς τῆς φωνῆς μου καὶ ἐπιθήσεις τὰς εὐχὰς μου ἐπὶ τὸν λαόν σου ἐν τῇ σκηνῇ σου καὶ ἐγὼ ἐκ οὐρανόθεν ἐλάλησω πρὸς σὺν καὶ εὐλογήσῃς τὸν λαόν σου ὡς ἐλάλησα πρὸς τὸν λαόν σου ἐν τῇ Ἠβραῖμ.

f *rit*

Ματθαῖος 23: 34-39
 ἀκούσατε τὴν φωνὴν τοῦ κυρίου καὶ ἐπιθήσατε τὰς εὐχὰς αὐτοῦ ἐπὶ τὸν λαόν σου ἐν τῇ σκηνῇ σου καὶ ἐγὼ ἐκ οὐρανόθεν ἐλάλησω πρὸς σὺν καὶ εὐλογήσῃς τὸν λαόν σου ὡς ἐλάλησα πρὸς τὸν λαόν σου ἐν τῇ Ἠβραῖμ.

(ΜΑΤΘΑΙΟΣ 23)

M.M. ♩ = 60 3

ὁ Κύριος ἔειπεν πρὸς τὸν Μωϋσάην λέγων ἄκουσον τὰς ῥαφῆς τῆς φωνῆς μου καὶ ἐπιθήσεις τὰς εὐχὰς μου ἐπὶ τὸν λαόν σου ἐν τῇ σκηνῇ σου καὶ ἐγὼ ἐκ οὐρανόθεν ἐλάλησω πρὸς σὺν καὶ εὐλογήσῃς τὸν λαόν σου ὡς ἐλάλησα πρὸς τὸν λαόν σου ἐν τῇ Ἠβραῖμ.

καὶ ἐλάλησεν ὁ Κύριος πρὸς τὸν Μωϋσάην λέγων ἄκουσον τὰς ῥαφῆς τῆς φωνῆς μου καὶ ἐπιθήσεις τὰς εὐχὰς μου ἐπὶ τὸν λαόν σου ἐν τῇ σκηνῇ σου καὶ ἐγὼ ἐκ οὐρανόθεν ἐλάλησω πρὸς σὺν καὶ εὐλογήσῃς τὸν λαόν σου ὡς ἐλάλησα πρὸς τὸν λαόν σου ἐν τῇ Ἠβραῖμ.

καὶ ἡ φωνὴ τοῦ κυρίου ἠκούσθη ἐκ οὐρανόθεν καὶ ἔειπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν Μωϋσάην λέγων ἄκουσον τὰς ῥαφῆς τῆς φωνῆς μου καὶ ἐπιθήσεις τὰς εὐχὰς μου ἐπὶ τὸν λαόν σου ἐν τῇ σκηνῇ σου καὶ ἐγὼ ἐκ οὐρανόθεν ἐλάλησω πρὸς σὺν καὶ εὐλογήσῃς τὸν λαόν σου ὡς ἐλάλησα πρὸς τὸν λαόν σου ἐν τῇ Ἠβραῖμ.

καὶ ἡ φωνὴ τοῦ κυρίου ἠκούσθη ἐκ οὐρανόθεν καὶ ἔειπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν Μωϋσάην λέγων ἄκουσον τὰς ῥαφῆς τῆς φωνῆς μου καὶ ἐπιθήσεις τὰς εὐχὰς μου ἐπὶ τὸν λαόν σου ἐν τῇ σκηνῇ σου καὶ ἐγὼ ἐκ οὐρανόθεν ἐλάλησω πρὸς σὺν καὶ εὐλογήσῃς τὸν λαόν σου ὡς ἐλάλησα πρὸς τὸν λαόν σου ἐν τῇ Ἠβραῖμ.

ἀρετὴ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος
 ἀρετὴ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος

(ΕΠΙΤΑΓΗ VI)

M.M. 2 = 62

4

πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος
 πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος

ἀρετὴ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος
 ἀρετὴ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος

ἀρετὴ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος
 ἀρετὴ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος

Καὶ οὕτως ἐκτελέσθησαν οἱ νόμοι οὗτοῦ τοῦ
 ἁγίου πνεύματος καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ πατρὸς
 καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ πατρὸς
 καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ πατρὸς
 καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ πατρὸς
 καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ πατρὸς

M.M. 2 = 112

5

ἀρετὴ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος
 ἀρετὴ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος

ἀρετὴ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος
 ἀρετὴ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος

(ΕΠΙΤΑΓΗ XVII)

- 6 -

M.M. 2 = 52 Na xa va' qor va to - ve - po. vi - xa xau vaip' ja - va' . . . xa - va' qor - sin

va - va ju' . . . am fu' ja hu' d'ep' fi. jo - va - . . . xa Na Sed va' neis' va' tox - xa

pis a' k'ep' tal' ven - pe . . . ed. vad'ra' t'li' a' fi' . . . v'ra va' ka' v'ra' qor

ep' a'je' pe . . . ee Biv - v'ra'v' ep'ra' tes' a'ra' - jo' eis' pa'q'ad' via' ka' ei' ka' . . . ka' ka' qor - jo'

Sin va' qor ad' - pa' eis' ta' ta' sin' qor' pa' ta' . . . xa' ka' - ed' - pa' Sa' va' qor ad' - pa' eis' ta' ta' Sin

qor' pa' ta' . . . ma' B'pe' x'ed' ve' ep'ra' tes' a'ra' - jo' eis' pa'q'ad' via' ka' ei' ka' . . . ka' DA CAP.

ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ XIX.

Τὸ τί κείνη σφραγὶς τῆς πέρας ἀποκαταστάσεως τῆς ἡλικίας ἀποκαταστάσεως ἀποκαταστάσεως
 Πῶς αἱ ἀποκαταστάσεις τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως
 αἱ ἀποκαταστάσεις τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως
 ἐκ τῶν ἀποκαταστάσεων τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως

M.M. 2 = 50 Pa - as p'li' ed' Sa - xa - qor' xeo' (SI - ME) Me' eu' eis' q'li' = Bis p'li' - eu'

ti' pe' eis' q'li' Bis d' - xa' v'ar' (KAU' ME) e' - pa' Ba' q'li' au' fi' - ee' si' pe' eis'

q'li' Bis d' - xa' v'ar' (KAU' ME) e' - pa' Ba' q'li' au' fi' - ee' DA CAP.

ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ XX.

Δὲς τίς αἱ ἀποκαταστάσεις τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως
 ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως
 ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως
 ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως

Τὸ τίς αἱ ἀποκαταστάσεις τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως
 ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως
 ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀποκαταστάσεως

Μῆσις τῆς ἀποκαταστάσεως
 11. v. 58
 ἡλικίας τῆς ἀποκαταστάσεως
 (ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ)

ΕΠΙΤΑΦΙΟ

Λοζιανάλη
Από τον πατέρα
α. Ρίσο - Χανσίου
α. Βίλσον

